

ΕΣΤΙΑ

ΕΚΔΙΔΟΤΑΙ ΚΑΤΑ ΚΥΡΙΑΚΗΝ

Τόμος Ἕκτος

Συνδρομή ἰτησία: Ἐν Ἑλλάδι φρ. 10, ἐν τῇ ἀλλοδαπῇ φρ. 20.—Αἱ συνδρομαὶ ἄρχονται ἀπὸ 1 ἰανουαρίου ἐκάστου ἔτους καὶ εἶναι ἰτησιαί.—Γραφεῖον τῆς Διευθύνσεως: Ὅδῳ Σταδίου, 6.

23 Ἰουλίου 1878

ΠΑΝΟΜΟΙΟΥΤΗΡΟΝ ΤΗΣ ΥΠΟΓΡΑΦΗΣ ΤΟΥ
ΦΙΛΕΛΛΗΝΟΣ W. BRUNET DE PRESLE

Wladimir Brunet de Presle

Τὸ πρωτότυπον τῆς ἐπομένης ἑλληνιστῆ γραφείσης ἐπι-
στολῆς εὑρίσκεται εἰς χεῖρας ἡμῶν. Βιογραφίαν τοῦ ἐπιφα-
νοῦς ἑλληνοστοῦ καὶ φιλέλληνο εἰδημοσίευσεν ἡ Ἔστια
ἐν τῷ 18 ἀριθμῷ αὐτῆς. Σ. τ. Δ.

Μιζήπιστολὴ τοῦ φιλέλληνο W. BRUNET DE PRESLE
Ἐκ Παρισίων, τῇ 22 Μαρτίου 1847.

Ἀξιότιμὲ φίλε κύριε Διομήδῃ!

Πῶς καὶ πότεν νὰ ἀρχίσω τὴν ἀπολογίαν τῆς
δυσαιολογήτου σιωπῆς μου; Μόλις ἤθελεν ἀρκεῖ
ἡ εὐγλωττία τοῦ Δημοσθένους, ἀλλὰ προκρίνω
νὰ καταφύγω εἰς τὰς δεήσεις τῆς φιλίας. Ἐ-
γραψα λεπτομερῶς κατ' αὐτὰς τὰς ἡμέρας πρὸς
τὸν κύριον Πλατῶν, πρὸς τὸν ὁποῖον ἤμην ὁμοῦ
κύριος, τὰς ἀλλεπαλλήλους περιστάσεις αἱ ὁ-
ποιαὶ κατ' ἀρχὰς μὲ ἐμπόδισαν τοῦ νὰ ἀποκριθῶ
εἰς τὰς φιλόφρονας ἐπιστολάς ὑμῶν καὶ ὕστε-
ρον συσσελλόμην ἀπὸ τὴν παρ' ἡμῖν λεγομένην
mauvaise honte, ἡ ὁποία μὲ ἔκαμε νὰ προ-
σῆσω σφάλμα ἐπὶ σφάλματος μὴ τολμῶν νὰ τὸ
διορθώσω. Σήμερον ὠφελοῦμαι ἀπὸ τὴν ἀναχώ-
ρησιν διὰ τὰς Ἀθήνας τοῦ ἐξαιρέτου φίλου μου
κυρίου Ζάνου. Αὐτὸς θέλει σὰς εἰπῆ καὶ ἐκ ζώ-
σης φωνῆς ὅτι γνωρίζει πρὸ πολλοῦ τὴν ὑπερ-
βολικὴν ἀμέλειάν μου διὰ τὸ γράφειν, τὴν ὁποίαν
πολλοὶ κατακρίνουσι δικαίως, ἀλλ' ὅτι οἱ φίλοι
μὲ συγχωροῦσιν ὁμοῦ πεποιθότες ὅτι ἡ καρδιά
δὲν μετέχει τοῦ ἐγκλήματος. Μόλις τολμῶ νὰ
ἐλπίζω νὰ τύχω παρὰ τῆς εὐγενείας σας τῆς
ποιότητος συμπαθείας. Ἴσως ἤρκεσε τὸ ἐλάχιστον
διάστημα τῆς ἐδῶ διατριβῆς σας ἵνα διακρίνετε
τὴν εὐκρίνειαν τῶν αἰσθημάτων μου ὡς ἤρκεσε
νὰ ἐκτιμῶ καὶ νὰ σέβωμαι τὸν χαρακτῆρά
σας. Ἐλπίζω λοιπὸν νὰ μὴν τιμωρεῖσθε τὴν σιω-
πὴν μου μὲ τὴν ποινὴν τὴν λεγομένην du talion,
ἀλλοτρίαν τῆς ἑλληνικῆς ἠπιότητος. Ἐλα-
θόν μετ' εὐγνωμοσύνης τὸ βιβλίον τὸ ὁποῖον μὲ
ἐπέστελατε τῶν ἰνδικῶν μεταφράσεων τοῦ Γαλα-
νοῦ τὸ ἀνέγνωσα μετὰ περιεργείας καὶ ἔδωκα
μικρὰν ἀνάγνωσιν αὐτοῦ εἰς τὸν τρίτον τόμον τῆς
νέας ἐγκυκλοπαιδικῆς ἀναθεωρήσεως (Nouvelle
revue encyclopedique), ἧτις δημοσιεύεται εἰς
τὸν κύριον Didot, ὅπου σκοπεύω νὰ γνωστοποιήσω

ὅσα βιβλία ἑλληνικὰ θέλουσιν φθάσει εἰς χεῖράς μου.
Κατὰ τὸ παρὸν ἐνασχολοῦμαι περὶ τῆς ἱστορίας
τῆς Ἑλλάδος εἰς τὸν μεσαιῶνα, τὴν ὁποίαν θέλω
ἐξακολουθήσει μέχρι τῶν ἡμερῶν μας. Εἶδον μὲ
λύπην ὅτι ἡ παρούσα κατάστασις τῆς πο-
λιτικῆς δὲν ἐγκρίνεται κατὰ πάντα ὑπὸ σὰς.
Καταλαμβάνω ὅτι εἰς τὰς δυσκόλους περιστά-
σεις τῆς θεμελιώσεως τῆς ἑλληνικῆς ἀνεξαρτη-
σίας δὲν δύνανται νὰ συμφωνοῦσιν ὅλοι περὶ
τῆς καταλληλοτέρας καὶ συντομωτέρας ὁδοῦ.
Μόλον τοῦτο ὅσοι θεωροῦν ἐν γένει τὴν κατά-
στασιν τῆς Ἑλλάδος ἀναγκάζονται νὰ ὁμολο-
γῶσιν ὅτι αὐτὴ ἔκαμε καὶ κάμνει καθημέραν
μεγάλας προόδους, καὶ νὰ εἴσθε βέβαιος ὅτι τοῦτο
ἐπιθυμοῦν πρὸ πάντων οἱ φιλέλληνες Γάλλοι χω-
ρὶς κανένα σκοπὸν συμφέροντος ἰδιαιτέρου ἢ πο-
λυπράγμονος ἐπιβρότης. Εἶμαι πολλὰ ἀνυπόμονος
νὰ μάθω ὅτι ἡ Ἑλλάς ὑπερέβη ἀσφαλῶς καὶ ἐν-
τίμως ἐνταυτῷ τὰς παρούσας δυσκολίας. Ἐπι-
θυμῶ ὁμοίως νὰ ἔχω καλὰς εἰδήσεις τῆς ὑμετέ-
ρας ὑγείας καὶ τῶν φιλάτων σας. Καὶ σὰς πα-
ρακαλῶ θερμῶς νὰ μὴ με στερήσετε τῆς πολυ-
τίμου ἀλληλογραφίας.

Ὁ προσημότερός σας δούλος καὶ φίλος
Wladimir Brunet de Presle.

Ἡ μήτηρ καὶ γυνὴ μου
σὰς εὐχαριστοῦσι τῆς
ὑμετέρας ἐνθυμήσεως.

ΠΕΡΙ ΕΓΚΡΑΤΕΙΑΣ

Ἐκ τῶν τοῦ Σικελίς περὶ χαρακτῆρος.

Ἡ ἐγκράτεια εἶναι τόλμη καὶ θάρρος ὑπὸ ἐ-
τέραν ἐποψίν· δύναται τις περὶ αὐτῆς νὰ εἴπῃ
ὅτι εἶναι ἡ ἀρχικὴ τοῦ χαρακτῆρος ὑπόστασις.
Τὴν ἀρετὴν ταύτην ἔχον ὑπ' ὄψιν ὁ Σαιξσπῆρος
ὀρίζει τὸν ἄνθρωπον ὡς ὃν βλέπον καὶ ἔμπροσθεν
καὶ ὀπισθεν. Αὕτη κυρίως διακρίνει τὸν ἄνθρω-
πον τοῦ ζῴου, καὶ ἄνευ αὐτῆς δὲν δύναται νὰ
ὑπάρξῃ ἀληθὲς μεγαλείον.

Ἡ ἐγκράτεια εἶναι ἡ πηγὴ πάσης ἀρετῆς. Ὁ-
ταν ὁ ἄνθρωπος χαλαρώσῃ τὸν χαλινὸν τῶν
αἰσθημάτων αὐτοῦ καὶ τῶν παθῶν, ἀποβάλλει
τὴν ἠθικὴν ἐλευθερίαν, φέρεται ὑπὸ τοῦ ρεύμα-
τος τοῦ βίου καὶ καθίσταται δούλος τῶν ἰδιο-
τροπιῶν του.

Ὅπως τις κατασταθῆ ἠθικῶς εἰλεύθερος, ὅπως
ὑψωθῆ ὑπεράνω τοῦ κτήνους, πρέπει νὰ δύναται